



Revisiun totala

Contracts normals da lavur (CNL) en il sectur da l'agricultura

CNL per l'agricultura (DG 535.230)

CNL per il persunal d'alp e per la pastriglia (DG 535.250)

Rapport explicativ

I. Situaziun actuala

Il Contract normal da lavur per l'agricultura (CNL Agr; DG 535.230) sco er il Contract normal da lavur per il persunal d'alp e per la pastriglia (CNL Alp; DG 535.250) dateschan da l'onn 1998 e ston correspondentamain vegnir revedids tant areguard las formulaziuns sco er per part areguard il cuntegn.

Il CNL Agr è vegnì suttamess l'onn 2009 ad ina pitschna revisiun parziala. Tar l'applicaziun da tschertas disposiziuns hai dà difficultads en la pratica. Pervia da quai ha il chantun adattà quel-las minimalmain sin proposta da l'Uniun purila grischuna. Uschia è vegnì fixà unitarmain in temp da lavur quotidian da 10 uras (quai che dat 55 uras per emna). En quest connex èn per-messas divergenzas tar ils temps da lavur stagiunals, uschè ditg sco che la valor quotidiana vegn observada en la media da l'onn. Ultra da quai è la vegliadetgna da giuventetgna vegnida reducida a 18 onns, conform a la Lescha federala davart la lavur en l'industria, en il mastergn ed en il commerzi (LL; CS 822.11). Il termin per cumpensar las uras supplementaras è vegnì prolungà sin in onn. La finala è la regla per calcular ils dis libers vegnida midada uschia, ch'ella na dovra betg pli il mais sco unitad, mabain l'emna.

Cun la brev dals 23 d'october 2019 ha la UPC supplitgà da reveder il CNL Agr sco er il CNL Alp. Sin quai èn vegnids examinads ils giavischs da la UPC ed ils sbozs per ina revisiun totala dals dus CNL èn vegnids elavurads.

II. Procedura da consultaziun

Tenor l'art. 359a al. 2 da la Lescha federala davart la cumplettaziun dal Cudesch civil svizzer (Tschintgavla part: Dretg d'obligaziuns) (DO; CS 220) sto in CNL, avant ch'el vegn relaschà,

vegnir publitgà adequatamain, fixond in termin, entaifer il qual mintgin che po far valair vardai-
vlamain in interess, po prender posiziun en scrit en chaussa; ultra da quai ston vegnir tadladas
las federaziuns professiunalas e las uniuns d'utilitad publica interessadas.

III. CNL Agr – explicaziuns davart las singulas disposiziuns

Art. 1

Alinea 1: La midada da l'al. 1 è da natira redacziunala. Il cuntegn da l'art. 1 al. 1 vertent na sto
betg vegnir adattà. Er las relaziuns da lavur concernent activitads en l'economia da chasa d'in
manaschi agricul fan part dal CNL Agr (guardar en quest connex art. 1 al. 3 qua sutvart).

Alinea 2: L'art. 1 al. 2 da fin ussa sto vegnir stritgà, perquai che questa regulaziun cuntrafa al
dretg vertent. Da nov vegn formulada en l'art. 1 al. 2 ina disposiziun davart las excepziuns dal
champ d'applicaziun dal CNL Agr. Confurm a la Lescha federala davart ils supplements da
famiglia en l'agricultura (LSFamA; CS 836.1) vegnan las gruppas da personas menziunadas
en l'al. 2 exceptadas dal champ d'applicaziun dal CNL Agr. En ils fatgs d'assicuranza sociala
(cun resalva d'eventualas excepziuns) vegnan ellas – analogamain a las personas che mainan
in manaschi – numnadamain cunzunt tractadas sco personas cun activitad da gudogn inde-
pendenta e na pon pervia da quai vegnir assicuradas sco lavurantas e lavurants ni tenor la
Lescha federala davart la prevenziun professiunala per vegls, survivents ed invaliditad (LPP;
CS 831.40) ni en tenor Lescha federala davart l'assicuranza d'accidents (LAA; CS 832.20). Dal
rest vala quai er en l'assicuranza privata da diaria per personas malsaunas.

Alinea 3: La disposiziun vertenta da l'art. 1 al. 3 sto vegnir remplazzada. Tenor l'art. 359 al. 3
DO en cumbinaziun cun l'art. 358 DO sco er tenor l'art. 360 DO è il CNL Agr subsidiar. Pervia
da quai daventi obsolet da renviar a las relaziuns da lavur dal dretg public. A quest lieu duai da
nov vegnir integrà il renviament concernent ils contracts collectifs da lavur cun vigur lianta
(CCL-cvl).

Il CNL Agr n'è betg applitgabel per relaziuns da lavur e per fatgs ch'èn reglads en in CCL-cvl.
Sch'ina persona lavura pia en differents secturs, dals quals in è reglà en in CCL-cvl, vala per
quel il CCL-cvl. En connex cun pitschnas ustarias sin il bain puril stoi vegnir rendì attent ch'il
contract collectiv naziunal da lavur da la gastronomia (CCNL) vala directamain per tut ils ma-
naschis che porschan prestaziuns gastronomicas, pia per lur lavurantas e lavurants (inclusiv
personas che lavuran a temp parzial sco er forzas auxiliaras). Sco manaschis maschadads
valan interpresas cun manaschis da differentas branschas sco er manaschis cun parts dal

manaschi independentas d'autras branschas. Il CCNL vala per quella part dal manaschi maschadà che porscha prestaziuns gastronomicas. Manaschis maschadads èn exceptads dal champ d'applicaziun dal CCNL per manaschis mo, sch'els adempleschan las premissas tenor l'art. 2 al. 1 CCNL. Pitschnas ustarias sin il bain puril n'èn betg menziunadas qua.

Dal rest èn manaschis accessorics che n'han da far nagut cun l'agricultura suttamess a la LL tenor l'art. 2 al. 1 lit. d LL. Quai signifitga che p.ex. manaschis accessorics sco fatschentas da coiffeur u manaschis da gastronomia èn suttamess a la LL. Pervia da quai èn applitgabels ils CCL-cvl correspondentes per quests secturs da manaschi.

Il CNL Agr vala er per lavurantas e lavurants d'economia da chasa che lavuran sin manaschis agriculs. Correspudentamain na valan er betg ils salaris minimals tenor l'Ordinaziun davart il contract normal da lavur per las lavurantas e per ils lavurants en l'economia da chasa (CNL per l'economia da chasa; CS 221.215.329.4) (guardar art. 2 al. 3 lit. h CNL per l'economia da chasa).

Alinea 4: L'art. 1 al. 4 vertent sto vegnir stritgà. Persunas en ina relaziun d'emprendissadi disponan d'in contract d'emprendissadi. Las cunvegns en il contract d'emprendissadi precedan il CNL Agr gia pervia da l'art. 2. Il nov al. 4 prevesa ch'il temp da lavur en ils secturs, per ils quals è applitgabel in CCL-cvl, sto vegnir registrà e documentà separadamain.

Art. 2

Questa disposiziun correspunda a l'art. 360 DO, tenor il qual las disposiziuns dal CNL (cantunal) valan directamain per las relaziuns da lavur ch'èn suttamessas ad el, nun ch'i vegnia concludì insatge auter. Qua po il CNL prevair che cunvegns, che divergeschan da singulas da sias disposiziuns, stoppian vegnir fixadas en scrit per esser valaivlas.

En quest connex stoi en spezial vegnir renvià a persunas ch'èn en ina relaziun d'emprendissadi. Per quellas valan las disposiziuns dal CNL Agr mo, uschenavant ch'il contract d'emprendissadi u il dretg da furmaziun professiunala na prevesa betg regulaziuns divergentas.

I sto vegnir menziunà ch'i na dastga betg vegnir divergià da las disposiziuns obligatoricas dal DO sco er da la LL, sch'ella è applitgabla. En quest connex ston vegnir menziunads oravant tut ils art. 361 e 362 DO sco er la norma da l'art. 30 LL che po vegnir applitgada er per relaziuns da lavur en l'agricultura e tenor la quala persunas sut 15 onns na dastgan da princip betg vegnir emploiadas.

Uschenavant ch'il CNL Agr u cunvegns divergentas fixadas en scrit na cuntengnan naginas prescripziuns, valan complementarmain las disposiziuns dal DO.

Art. 3

Da princip correspunda il cuntegn da l'art. 3 a l'art. 2 vertent ed a l'art. 6 al. 1 vertent.

Alinea 1: La fixaziun d'ina emna da 55 uras (5,5 dis da lavur a 10 uras) cun differentas uras da lavur durant la stad e durant l'enviern tegna quint da las necessitads spezialas, da las qualas la lavur sin in manaschi agricul è caracterisada.

Alinea 2: Las lavurantas ed ils lavurants han mintga emna il dretg d'in entir e d'in mez di temp liber. Quest temp liber sto en mintga cas vegnir concedì entaifer ina perioda dad 1 mais. Uschia disponan ils manaschis da la flexibilitad necessaria per dumagnar temps cun fitg blera lavur. Sur in mais na dastga quest temp liber dentant betg vegnir spustà. Ils dis libers na dastgan er betg crudar davent p.ex. pervia dad uras da lavur supplementaras. Sco tenor l'art. 6 al. 3 vertent na duai in di liber betg vegnir cumpensà, sch'el croda sin in firà uffizial.

Alinea 3: Ultra da quai duain vegnir concedidas pausas commensuradas (regla generala: 1 ura per di da lavur; en cas d'in temp da lavur che surpassa 10 uras: mintgamai plus 15 minutas per 5 uras), en spezial per l'alimentaziun.

Alinea 4: Giuvenils (sco tals valan persunas fin 18 onns) basegnan ina protecziun speziala. Pervia da quai vegn introducida qua en il CNL Agr ina regulaziun speziala. Concernent ils giuvenils ston ultra da quai vegnir resguardads l'art. 2 al. 4 LL, l'art. 30 LL e las disposiziuns da l'Ordinaziun 5 tar la Lescha da lavur che sa refereschan a l'art. 30 LL. A giuvenils sut 15 onns dastgan vegnir surdadas mo lavurs simplas.

Art. 4

Alinea 1: Materialmain correspunda questa regulaziun a la disposiziun vertenta da l'art. 3.

Alinea 2: Mo en cas urgents excepziunals dastgan giuvenils sut 18 onns vegnir obligads da far sururas (p.ex. lavurs che na pon betg vegnir spustadas pervia da l'aura).

Alinea 3: Questa disposiziun correspunda per gronda part a la regulaziun vertenta da l'art. 3 al. 2. Da nov ston las uras supplementaras vegnir gulivadas tras temp liber da la medema durada mintgamai fin la fin d'avrigl, pia per regla en il decurs dal mez onn d'enviern. Sche quai n'è excepziunalmain betg pussaivel, vegnan las uras supplementaras pajadas ora, e quai cun in supplement da 25 pertschient.

Art. 5

Alinea 1: Il salari sto vegnir pajà mintga mais e cumprovà cun in rendaquint dal salari en scrit.

Alinea 2: L'al. 2 correspunda da princip a l'art. 4 vertent. Las patronas ed ils patrons ston surdar a las lavurantas ed als lavurants il CNL Agr sco er la cunvegna davart il salari en scrit u – sche avant maun – il contract da lavur en scrit, e quai avant il cumenzament da la relaziun da lavur.

Art. 6

Alinea 1: L'al. 1 correspunda a l'art. 5 vertent. Uschia èsi garantì che las lavurantas ed ils lavurants survegnan – en connex cun l'assicuranza obligatorica da diarias per personas malsaunas (guardar art. 13 al. 2) – il salari a 100 pertschient durant eventuels temps da carenza u da spetga. Plinavant èsi garantì ch'i vegn pajada per in tschert temp (tut tenor ils onns da servetsch) la differenza tranter las prestaziuns d'assicuranza ed il salari cumplain.

Alinea 2: Cun la disposiziun da l'al. 2 finescha la cuntinuaziun dal pajament dal salari cun la fin da la relaziun da lavur. Resalvads restan natiralmain ils pajaments d'ina assicuranza che van sur quai ora.

Art. 7

L'art. 7 vertent po vegnir stritgà senza cumpensaziun (cf. art. 329 al. 2 DO). Tals fatgs duain vegnir reglads tranter las parts contractantas. Da nov vegn integrada qua ina regulaziun davart congedis pajads.

Art. 8

Questa regulaziun da las vacanzas correspunda per gronda part a la disposiziun vertenta da l'art. 8.

Art. 9

Sco alimentaziun qualitativamain e quantitativamain sufficienta vegn chapì in nutriment sufficient ch'è equilibrà e saun. In alloschi qualitativamain e quantitativamain sufficient è avant maun, sch'i vegn messa a disposiziun ina stanza che correspunda a las pretensiuns da l'igiene d'abitar. Ultra da quai sto ella pudair vegnir serrada cun la clav, esser gronda avunda e mobiliada adequatamain.

Ils custs per l'alimentaziun e l'alloschi furman ina part dal salari. I sa tracta qua d'in uschenumnà "salari en natiralias". Il pajament d'in salari en natiralias resp. las retratgas en natiralias sco dunsena ed alloschi èn parts integralas dal salari brut. Perquai sto vegnir pajà sin talas l'assicuranza sociala resp. la contribuziun a la AVS. En quai che concerna l'autezza resp. la valur dal salari en natiralias valan tariffas prescrittas che na dastgan betg vegnir surpassadas. Il dretg d'alimentaziun e d'alloschi vala per la durada da la relaziun da lavur, uschia er durant il temp liber e durant las vacanzas. Sch'i na vegn betg fatg diever da l'alimentaziun e da l'alloschi, na vegn correspondentamain betg retschavì in salari en natiralias; pia na dastga er betg vegnir mess a quint in salari en natiralias.

Art. 10

La disposiziun vertenta da l'art. 9 vegn modifitgada qua levamain. Da nov duai l'emprim mais da la relaziun da lavur valair sco temp d'emprova. Quai permetta da giuditgar meglier, sche la relaziun da lavur correspunda a las imaginaziuns tant da las lavurantas e dals lavurants sco er da las patronas e dals patrons. Durant il temp d'emprova vala ina regulaziun da disditga speziala (cf. art. 11).

Art. 11

Las reglas concernent la disditga (fin ussa art. 10) vegnan adattadas levamain. Ellas correspundan a l'art. 335b DO. Durant il temp d'emprova (lit. a), q.v.d. durant l'emprim mais da la relaziun da lavur, po la piazza vegnir disditga per mintga termin, sch'in termin da 7 dis vegn observà, uschiglio èn ils termins graduads.

Art. 12

Questa disposiziun correspunda a l'art. 11 vertent.

Art. 13

Alinea 1: Questa disposiziun correspunda a la regulaziun vertenta da l'art. 12 al. 1. I sto vegnir declerà che las premias per l'assicuranza obligatorica per la tgira da malsauns ston vegnir pajadas da las lavurantas e dals lavurants.

Alinea 2: L'obligaziun da far in'assicuranza da diarias per personas malsaunas era fin ussa gia cuntegnida en l'art. 12 al. 1 e 2. Da nov vegn la disposiziun adattada levamain.

Durant in eventual temp da carenza e da spetga survegnan las lavurantas ed ils lavurants 100 pertschient da lur salari (guardar art. 6). Durant quest temp stoi numnadamain vegnir

cuntinuà cun il pajament dal salari. L'obligaziun da concluder in'assicuranza da diarias per persunas malsaunas resp. il fatg ch'ina assicuranza da diarias per persunas malsaunas è avant maun, na deliberescha – tenor il CNL Agr – betg las patronas ed ils patruns da pajar vinavant il salari fin al mument che l'assicuranza da diarias paja prestaziuns. Ultra da quai ston las patronas ed ils patruns pajar la differenza tranter las prestaziuns d'assicuranza ed il salari cumplain per il temp ch'i sto vegnir cuntinuà cun il pajament dal salari tenor l'art. 6. L'art. 6 garantescha pia a las lavurantas ed als lavurants ch'il salari cunvegnì vegnia pajà vinavant en la dimensiun da 100 pertschient, sch'ellas ed els na pon betg lavurar pervia da motivs da la sanadad. En divergenza da l'art. 324b DO resta uschia debità il salari, malgrà ch'igl exista in'assicuranza obligatorica da diarias per persunas malsaunas. Questa regulaziun vegn prendida a favur da las lavurantas e dals lavurants, e quai en vista als salaris plitgunsch bass. Ellas ed els na duain betg patir da stretgas finanzialas pervia da temps da carenza u pervia da chaussas sumegliantas. L'obligaziun da cuntinuar cun il pajament dal salari finescha tenor l'art. 6 però cur che la relaziun da lavur vegn terminada.

Ina restricziun en l'assicuranza da diarias per persunas malsaunas, che las prestaziuns en cas da relaziuns da lavur da durada limitada vegnian er terminadas per la fin da la relaziun da lavur, na dastgi betg dar.

Las premias per l'assicuranza da diarias per persunas malsaunas vegnan pajadas mintgamai per la mesadad da las patronas e dals patruns e da las lavurantas e dals lavurants.

Alinea 3: Per motivs da la cumplettadad vegnan menziunadas qua las reglas concernent l'assicuranza d'accidents.

IV. CNL Alp – explicaziuns davart las singulas disposiziuns

Art. 1

Alinea 1: La midada da l'al. 1 è da natira redacziunala. Il cuntegn da l'art. 1 al. 1 vertent na sto betg vegnir adattà.

Alinea 2: L'art. 1 al. 2 da fin ussa sto vegnir stritgà, perquai che questa regulaziun cuntrafa al dretg vertent. Da nov vegn formulada en l'art. 1 al. 2 ina disposiziun davart las excepziuns dal champ d'applicaziun dal CNL Alp Conform a la Lescha federala davart ils supplements da famiglia en l'agricultura (LSFamA; CS 836.1) vegnan las gruppas da persunas menziunadas en l'al. 2 exceptadas dal champ d'applicaziun dal CNL Alp. En ils fatgs d'assicuranza sociala (cun resalva d'eventualas excepziuns) vegnan ellas – analogamain a las persunas che mainan in manaschi – numnadamain cunzunt tractadas sco persunas cun activadad da gudogn

independenta e na pon pervia da quai vegnir assicuradas sco lavurantas e lavurants ni tenor la Lescha federala davart la prevenziun professiunala per vegls, survivors ed invaliditad (LPP; CS 831.40) ni en tenor Lescha federala davart l'assicuranza d'accidents (LAA; CS 832.20). Dal rest vala quai er en l'assicuranza privata da diaria per personas malsaunas.

Alinea 3: La disposiziun vertenta da l'art. 1 al. 3 sto vegnir remplazzada. Tenor l'art. 359 al. 3 DO en cumbinaziun cun l'art. 358 DO sco er tenor l'art. 360 DO è il CNL Alp subsidiar, pervia da quai daventi obsolet da renviar a las relaziuns da lavur dal dretg public. A quest lieu duai da nov vegnir integrà il renviament concernent ils contracts collectifs da lavur cun vigur lianta (CCL-cvl).

Il CNL Alp n'è betg applitgabel per relaziuns da lavur e per fatgs ch'èn reglads en in CCL-cvl. Sch'ina persuna lavura pia en differents secturs, dals quals in da quels è reglà en in CCL-cvl, vala per quel il CCL-cvl. En connex cun pitschnas ustarias sin il bain puril stoi vegnir rendi attent ch'il contract collectiv naziunal da lavur da la gastronomia (CCNL) vala directamain per tut ils manaschis che porschan prestaziuns gastronomicas, pia per lur lavurantas e lavurants (inclusiv personas che lavuran a temp parzial sco er forzas auxiliaras). Sco manaschis maschadads valan interpresas cun manaschis da differentas branschas sco er manaschis cun parts dal manaschi independentas d'autras branschas. Il CCNL vala per quella part dal manaschi maschadà che porscha prestaziuns gastronomicas. Manaschis maschadads èn exceptads dal champ d'applicaziun dal CCNL per manaschis mo, sch'els adempleschan las premissas tenor l'art. 2 al. 1 CCNL. Pitschnas ustarias sin il bain puril n'èn betg menziunadas qua.

Dal rest èn manaschis accessorics che n'han da far nagut cun l'agricultura suttamess a la LL tenor l'art. 2 al. 1 lit. d LL. Quai signifitga che p.ex. manaschis accessorics sco manaschis da gastronomia èn suttamess a la LL. Pervia da quai èn applitgabels ils CCL-cvl correspondent per quests secturs da manaschi.

Dal rest è l'art. 1 al. 4 vertent da stritgar senza cumpensaziun. Per l'ina na datti sin in manaschi d'alp da princip naginas relaziuns d'emprendissadi. Per l'autra precedissan las cunvegns en il contract d'emprendissadi il CNL Alp gia pervia da l'art. 2.

Art. 2

Questa disposiziun corresponda a l'art. 360 DO, tenor il qual las disposiziuns dal CNL (chantunal) valan directamain per las relaziuns da lavur ch'èn suttamessas ad el, nun ch'i

vegnia concludì insatge auter. Qua po il CNL prevair che cunvegnas, che divergeschan da singulas da sias disposiziuns, stoppian vegnir fixadas en scrit per esser valaivlas.

I sto vegnir menziunà ch'i na dastga betg vegnir divergià da las disposiziuns obligatoricas dal DO sco er da la LL, sch'ella è applitgbla. En quest connex ston vegnir menziunads oravant tut ils art. 361 e 362 DO sco er la norma da l'art. 30 LL che po vegnir applitgada er per relaziuns da lavur en l'agricultura resp. en l'economia d'alp e tenor la quala personas sut 15 onns na dastgan da princip betg vegnir emploiadas.

Uschenavant ch'il CNL Alp u cunvegnas divergentas fixadas en scrit na cuntengnan naginas prescripziuns, valan complementarmain las disposiziuns dal DO.

Art. 3

Il cuntengn da l'art. 3 corresponda da princip a quel da l'art. 2 vertent.

Alinea 1: L'al. 1 prenda resguard da las necessitads spezialas, da las qualas la lavur sin in'alp è caracterisada. Correspudentamain inditgescha la disposiziun en moda nunlianta e sco recumandaziun las valurs directivas per il temp da lavur quotidian. Ina regulaziun lianta dals temps maximalis da lavur faschess mo senn, sche las sururas vegnissan indemnisadas. Per las relaziuns da lavur qua avant maun na fiss quai betg raschunaivel ed inditgà. Pervia da quai na cuntengna il CNL Alp er naginas regulaziuns dal gener.

Alinea 2: Giuvenils (sco tals valan personas fin 18 onns) basegnan ina protecziun speziala. Pervia da quai vegn introducida qua en il CNL Alp ina regulaziun speziala. Concernent ils giuvenils ston ultra da quai vegnir resguardads l'art. 2 al. 4 LL, l'art. 30 LL e las disposiziuns da l'Ordinaziun 5 tar la Lescha da lavur che sa refereschan a l'art. 30 LL. A giuvenils sut 15 onns dastgan vegnir surdadas mo lavurs simplas.

Art. 4

Alinea 1: Qua vegn reglada l'obligaziun da prestar uras da lavur supplementaras. En quest connex ston vegnir resguardadas las necessitads spezialas, da las qualas la lavur sin in'alp è caracterisada. Materialmain corresponda la regulaziun a la disposiziun vertenta da l'art. 3.

Alinea 2: Questa regulaziun corresponda materialmain a l'art. 3 vertent, ma cun in'adattaziun da la vegliadetgna minimala ch'è gia vegnida reducida avant onns (1. da schaner 2008) en il rom d'ina revisiun da la LL.

Art. 5

Materialmain correspunda l'art. 5 a la disposiziun vertenta da l'art. 4. Igl è impurtant ch'il persunal d'alp sappia precisamain, tgi ch'è cumpetent e responsabel per tge. Uschia pon vegnir scleridas eventualas dumondas da responsabladad.

Art. 6

Alinea 1: Empè da statuir il dretg sin pajaments anticipads, sco che quai è il cas en l'art. 5 al. 2 vertent, vegni reglà che las lavurantas ed ils lavurants dastgan pretender da survegnir ina part dal salari mintgamai per la fin dal mais. Quest pajament parzial na po da princip betg esser pli aut che la summa dal salari per la lavur prestada fin a quest mument.

Alinea 2: L'al. 2 correspunda da princip a l'art. 5 al. 1 vertent. Las patronas ed ils patrons ston surdar a las lavurantas ed als lavurants il CNL Alp sco er la cunvegna davart il salari en scrit u – sche avant maun – il contract da lavur en scrit, e quai avant il cumenzament da la relaziun da lavur.

Art. 7

Alinea 1: L'al 1 vegn midà mo marginalmain cumpareglià cun l'art. 6 al. 1 vertent. Uschia èsi garantì che las lavurantas ed ils lavurants survegnan – en connex cun l'assicuranza obligatorica da diarias per persunas malsaunas (guardar art. 10 al. 2) – il salari a 100 pertschient durant eventuels temps da carenza u da spetga. Plinavant èsi garantì ch'i vegn pajada per in tschert temp (tut tenor il dumber da stads ad alp resp. "onns da servetsch") la differenza tranter las prestaziuns d'assicuranza ed il salari cumplain.

Alinea 2: Cun la disposiziun da l'al. 2 finescha la cuntinuaziun dal pajament dal salari cun la fin da la relaziun da lavur. Resalvads restan natiralmain ils pajaments d'ina assicuranza che van sur quai ora.

Alinea 3: Questa disposiziun correspunda a l'art. 6 al. 2 vertent e vegn surpigliada tala e quala.

Art. 8

Il cuntegn da questa disposiziun correspunda a quel da l'art. 7 vertent. Da nov è ella formulada en ina moda pli precisa e pli chapaivla.

Art. 9

Er sin in alp duai vegnir garantì – tut tenor las circumstanzas – in alloschi sufficient. Sut quai vegn chapì in alloschi che correspunda a las pretensiuns da l'igièna d'abitar minimalas. Natiralmain stoi vegnir tegnì quint da las circumstanzas spezialas en cas d'alloschis d'alp. Ils custs per l'alloschi furman ina part dal salari. I sa tracta qua d'in uschenumnà "salari en natiralias". Il pajament d'in salari en natiralias resp. las retratgas en natiralias sco alloschi èn parts integralas dal salari brut. Perquai sto vegnir pajà sin talas l'assicuranza sociala resp. la contribuziun a la AVS. En quai che concerna l'autozza resp. la valur dal salari en natiralias valan tariffas prescrittas che na dastgan betg vegnir surpassadas. Il dretg d'alloschi vala per la durada da la relaziun da lavur.

Art. 10

Alinea 1: Questa disposiziun correspunda a la regulaziun vertenta da l'art. 8 al. 1. I sto vegnir declarà che las premias per l'assicuranza obligatorica per la tgira da malsauns ston vegnir pajadas da las lavurantas e dals lavurants.

Alinea 2: L'obligaziun da far in'assicuranza da diarias per persunas malsaunas era fin ussa gia cuntegnida en l'art. 8 al. 1 e 2. Da nov vegn la disposiziun adattada levamain. Durant in eventual temp da carenza e da spetga survegnan las lavurantas ed ils lavurants 100 pertschient da lur salari (guardar art. 7). Durant quest temp stoi numnadamain vegnir cuntinuà cun il pajament dal salari. L'obligaziun da concluder in'assicuranza da diarias per persunas malsaunas resp. il fatg ch'ina assicuranza da diarias per persunas malsaunas è avant maun, na deliberescha – tenor il CNL Alp – betg las patronas ed ils patrons da pajar vinavant il salari fin al mument che l'assicuranza da diarias paga prestaziuns. Ultra da quai ston las patronas ed ils patrons pajar la differenza tranter las prestaziuns d'assicuranza ed il salari cumplain per il temp ch'i sto vegnir cuntinuà cun il pajament dal salari tenor l'art. 7. L'art. 7 garantescha pia a las lavurantas ed als lavurants ch'il salari cunvegnerà vegnia pajà vinavant en la dimensiun da 100 pertschient, sch'ellas ed els na pon betg lavurar pervia da motivs da la sanadad. En divergenza da l'art. 324b DO resta uschia debità il salari, malgrà ch'igl exista in'assicuranza obligatorica da diarias per persunas malsaunas. Questa regulaziun vegn prendida a favur da las lavurantas e dals lavurants, e quai en vista als salaris plitgunsch bass. Ellas ed els na duain betg patir da stretgas finanzialas pervia da temps da carenza u pervia da chaussas sumegliantas. L'obligaziun da cuntinuar cun il pajament dal salari finescha tenor l'art. 7 però cur che la relaziun da lavur vegn terminada.

Ina restricziun en l'assicuranza da diarias per persunas malsaunas, che las prestaziuns en cas da relaziuns da lavur da durada limitada vegnian er terminadas per la fin da la relaziun da lavur, na dastgi betg dar.

Las premias per l'assicuranza da diarias per persunas malsaunas vegnan pajadas mintgamai per la mesadad da las patronas e dals patruns e da las lavurantas e dals lavurants.

Alinea 3: Per motivs da la cumplettaad vegnan menziunadas qua las reglas concernent l'assicuranza d'accidents.

V. Consequenzas finanzialas

La revisiun parziala dals dus CNL qua avant maun n'ha naginas consequenzas finanzialas e persunalas per il chantun.

VI. Buna legislaziun

Il princip da la "buna legislaziun" tenor las prescripziuns da la Regenza (guardar conclus da la Regenza dals 16 da november 2010, prot. nr. 1070) vegnan observads en quest project da revisiun.

IX. Valitaziun da las consequenzas da la regulaziun

Las revisiuns dal CNL Agr e dal CNL Alp qua avant maun na formuleschan naginas reglas fundamentalmain novas u pli severas – en spezial betg per ils manaschis agriculs. Per questas interpresas pitschnas e mesaunas (IPM) n'han ellas praticamain naginas consequenzas.